

Hermann Hesse
Übersetzungen nach Sprache
Translations according to Language

(use the Adobe Search Function)
(Sie könne die Datei mit Adobe durchsuchen)

Albanisch

- 1998 (Der Steppenwolf). Dituria Verlag.
1998 (Narziss und Goldmund). Fan Noli.

Arabisch

- 1998 (Der Steppenwolf). Dar Al Jadid.
1998 (Siddharta). Dar Al Jadid.

Bulgarisch

- 1978 ersch. Steppenwolf. (Der Steppenwolf). Ü.: Njedjalka Popowa. Danov Verlag.
1995 ersch. Narcis i Goldmund. (Narziß und Goldmund). Ü.: Nedjalka Popowa. Hemus Int. Publ.
1998 ersch. Stepniat Wjlk (Der Steppenwolf). Ü.: Nedjalka Popowa. Hemus Int. Publ.

Chinesisch

- 1972 ersch. Unterm Rad. Ü.: Cheng Ying u. Szi Ma. (Taiwan).
1998 (Freude am Garten). Commonwealth Publ. Co. (Taiwan)
1998 (Tessin, Hg. Volker Michels). Commonwealth Publ. Co. (Taiwan)
1998 ersch. [Na Er Qi Si Yu Ge Er De Meng]. (Narziß und Goldmund). Ü.: Wuneng Yang. Shanghai Translation Publishing.
1998 ersch. Huang Yuan Lang. (Der Steppenwolf). Ü.: Cengrong Zhao u. Chengen Ni. Shanghai Translation Publishing.
1998 ersch. Zai Lun Xia. (Unterm Rad). Ü.: Youzhong Zhang. Shanghai Translation Publishing.
1998 ersch. Hei SaiXiao Shuo San. (Erzählungen). Ü.: Peifen Zhang. Shanghai Translation Publishing.
1998 ersch. Huangfyuan Lang. (Der Steppenwolf, Siddhartha, Demian, Peter Camenzind. In einem Bd.).

Ü: Shilong Li. Lijiang Publishing House.

1999 Gedichte, Essays, Briefe. China Radio and Television Publ.

Dänisch

1921 ersch. Roßhalde. Ü.: Svend Drewsen. Hasselbalchs Verlag.

1963 ersch. Under Hjulet. (Unterm Rad). Ü.: Soffy Topsøe. Aschehoug Dansk Forlag.

1964 ersch. Steppeulven. (Der Steppenwolf). Ü.: Karen Hildebrandt. Gyldendal Verlag.

1970 ersch. Demian. (Demian). Ü.: Axel Thomsen. Gyldendal Verlag.

1971 ersch. Siddhartha. (Siddhartha). Ü.: Karl Hornelund. Gyldendal Verlag.

1995 ersch. Steppeulven. (Der Steppenwolf). Ü.: Karen Hildebrandt. Gyldendal Verlag.

1997 ersch. Trolldmandens barndom. (Kindheit des Zauberers). Ü.: Hans Chr. Fink. Roskilde Bogcafé.

1997 ersch. Piktors Forvandlinger (Piktors Verwandlungen). Ü.: Hans Chr. Fink. Roskilde Bogcafé.

1998 ersch. Demian. Ü.: Hans Chr. Fink. Roskilde Bogcafé.

Englisch

1954 ersch. Siddhartha. (Siddhartha). Ü.: Hilda Rosner. The Vision Press Peter Owen.

1955 ersch. Gertrude. (Gertrud). Ü.: Hilda Rosner. The Vision Press Peter Owen.

1963 ersch. Steppenwolf. (Steppenwolf). Ü.: Basil Creighton. Holt, Rinehart & Winston.

1971 ersch. Rosshalde. (Roßhalde). Ü.: Ralph Manheim. Jonathan Cape Verlag.

1973 ersch. Autobiographical Writings. Ü.: Denver Lindley. Jonathan Cape Verlag.

1975 ersch. Treatise on the Steppenwolf. (Traktat vom Steppenwolf). Ü.: Basil Creighton. Wildwood House/Penguin Verlag.

1975 ersch. Hermann Hesse. A Pictorial Biography. (Hermann Hesse. Leben und Werk im Bild. Hrsg. von Volker Michels. Ü.: Theodore u. Yetta Ziolkowski. Farrar, Straus & Giroux.

Estnisch

1 (Musik). Kunst Publishers.

Finnisch

1968 ersch. Demian. (Demian). Ü.: Toini Havu. Weilin & Göös Verlag.

1975 ersch. Matka Aamuu Maahan. (Die Morgenlandfahrt). Ü.: Kai Kaila. Kirjayhtymä Oy Verlag.

1977 ersch. Huiluus Soittaja. (Gedichte Auswahl). Ü.: Anna-Maija Raittila. Kirjayhtymä Oy Verlag.

1977 ersch. Gertrud. (Gertrud). Ü.: Aarno Peromies. Weilin & Göös Verlag.

1978 ersch. Muuan Nuoruus. (Unterm Rad). Ü.: Kai Kaila. Kirjayhtymä Oy Verlag.

1988 ersch. Sana Kuin Taika. (Worte des Zauberers).

- 1979 ersch. Alppien Poika. (Peter Camenzind). Ü.: Eino Railo. Werner Söderström Verlag.
- 1994 ersch. Knulp. (Knulp). Ü.: Teppo Kulmala. Pikku-idis Kustannuus.
- 1994 ersch. Siddhartha. (Siddhartha). Ü.: Aarno Peromies. Gummerus Verlag.
- 1994 ersch. Gertrud TB. (Gertrud). Ü.: Aarno Peromies. Gummerus Verlag.
- 1994 ersch. Demian. (Demian). Ü.: Toini Havu. Gummerus Verlag.
- 1994 ersch. Narkissos ja Kultasuu. (Narziß und Goldmund). Ü.: Kai Kaila. Gummerus Verlag.
- 1994 ersch. Kylpylävieräaana Badenissa. (Kurgast). Ü.: Aarno Peromies. Gummerus Verlag.

Französisch

- 1994 ersch. Le voyage à Nuremberg. (Die Nürnberger Reise). Ü.: Alexandre Cade. Calmann-Levy.
- 1994 ersch. Poèmes Choisis. Gedichte (Auswahl). Ü.: Jean Malaplate. Librairie José Corti.
- 1995 ersch. La Curiate. (Der Kurgast). Ü.: Alexandre Cade. Calmann-Levy.
- (1999 ersch.) Romans et Nouvelles. Ü.: diverse. Le Livre de Poche.
- 1995 ersch. Carnets Indiens. (Aus Indien. Aufzeichnungen). Ü.: Michèle Hulin u. Jean Malaplate. Librairie José Corti.
- 1995 ersch. La Bibliothèque Universelle. (Schriften zur Literatur II). Ü.: Jacques Duvernet. Librairie José Corti.
- 1997 ersch. Hermann Hesse/Thomas Mann. Briefwechsel. Correspondance. Ü.: Jacques Duvernet. Librairie José Corti
- 1997 ersch. Musique. (Musik, Inhalt wie st-Ausg.). Ü.: Jean Malaplate. Librairie José Corti.
- 1997 ersch. Hermann Hesse/Thomas Mann. Briefwechsel. Correspondance. Ü.: Jacques Duvernet. Librairie José Corti
- 1997 ersch. Histoires d'Amour. (Liebesgeschichten). Ü.: diverse. Calmann-Levy.
- 1998 (Mit der Reife wird man immer jünger). Calmann-Levy.
- 1998 (Liebesgeschichten TB). Calmann/Livre de poche.
- 1998 (Tessin, Hg. Volker Michels). Editions Metropolis CH/F.

Galizisch

- 1998 ersch. Baixo as rodas. (Unterm Rad). Ü.: Franck Meyer. Galaxia.
- (1999 ersch.) Siddhartha. (Siddhartha). Ü.: Franck Meyer. Editorial Galaxia. S.: 156

Griechisch

- 1996 ersch. Oi metamorphoseis tou Piktora. (Piktors Verwandlungen). Ü.: Kyriaki Synteli. Kastaniotis.
- 1999 ersch. Erotikes Istories. (Liebesgeschichten). Ü.: Maria u. Eleni Paxiou. Kastaniotis.

Indisch

- 1978 ersch. Siddhartha. (Sprache Assamso). Ü.: Nilima Medhi. Nilima Medhi, Morigaon, Assam Verlag.
- 1994 ersch. Malayalam. (Siddhartha). Bullamkuzhal Swapnam. Ü.: Ramu Mair. Centre for South Indian Studies. (Hindi).
- 1997 ersch. Chakke Tale. (Unterm Rad). Ü.: Mahesh Dutt. Radha Krishna Prakash.
- 1999 ersch. In Sight of Chaos. (Blick ins Chaos). Ü.: Hilda Rosner. Writers Workshop Calcutta.

Isländisch

- 1998?ersch. Der Steppenwolf. Ormstunga Bokantgafa Verlag.

Italienisch

- 1985 ersch. Le Farfalle. (Schmetterlinge). Ü.: Cristina Scassellati. Stampa Alternativa.
- 1990 ersch. Dall'India. (Aus Indien). Ü.: Claudio Groff u. Elisabeth Potthoff. Mondadori Verlag.
- 1992 ersch. L'arte dell'Ozio. (Die Kunst des Müßiggangs). Ü.: Luisa Coeta u. Anna Martini. Mondadori.
- 1992 ersch. Il gioco della vita. (Briefe Auswahl). Ü.: Carlo Vittone. Mondadori Verlag.
- 1993 ersch. Il viandante. (Mit Hermann Hesse reisen). Ü.: Fernando Solinas. Mondadori Verlag.
- 1993 ersch. Diario Italiano. (Aus Italien. Reisetagebuch 1901 u 1903). Ü.: Emilia Gut. Libreria al Vascello.
- 1993 ersch. Romanzi e Racconti. (Knulp/Demian/Siddhartha). Ü.: diverse. Mondadori Verlag.
- 1995 ersch. **Corrispondenza con He... (Briefwechsel mit ...). Ü.: Lorenzo Bellotto u. ... Sellerio Editore.**
- 1995 ersch. Narciso e Boccadoro. (Narziß und Goldmund). Ü.: Cristina Baseggio. Mondadori Verlag.
- 1995 ersch. Poesie del Pellegrina. (Gedichte/Auswahl). Ü.: Titiana Prina. Tascabili degli Editori.
- 1996 ersch. In Giardino. (Im Garten). Ü.: Roberto Carifi, **Barbara Allason?** Ugo Guanda Verlag.
- 1997 ersch. Favola d'amore. Piktors Verwandlungen. Ü.: Katja Tennenbaum. Edizioni Nuovi Equilibri.
- 1998 (Aus Indien). Mondadori.
- 1998 (Italien). Mondadori.
- 1999 (Nachauflage). Dall'India. (Aus Indien). Ü.: Claudio Groff u. Elisabetta Potthoff. Arnoldo Mondadori Editore.

Japanisch

- 1984 ersch. Cyo. (Schmetterlinge). Ü.: Asao Okada. Asahi Verlag.
- 1992 ersch. Shikisaino majyutu. (Magie der Farben). Ü.: Asao Okada. Iwanami Shoten Verlag.
- 1992 ersch. Musik. Titel u. Ü.: nicht transkribiert. Ongaku-No-Tomo-Sha Verlag.

- 1995 ersch. Hitowa Seijynkururuni. (Mit der Reife wird man immer jünger. Ü.: Saoō Oōkada. Soshisha.
- 1996 ersch. Hesse Karano Tegami. (Briefe Auswahl Bd. I). Ü.: diverse. Mainichi Shinbunsha.
- 1996 ersch. Niwashigoto no Tanoshimi. (Freude am Garten). Ü.: Asao Okada. Soshisha.
- 1997 ersch. Waga Kokoro no Kokyo. (Tessin). Ü.: Asao Okada. Soshisha.
- 1998 ersch. [Briefe (Auswahl Bd. II)]. Ü.: Herman Hesse Kenkyukai. Mainichi Shinbunsha.
- 1999 ersch. Hermann Hesse Sora No Tabi. (Luftreisen). Ü.: Haruki Amanuma. Zest.]
- 1998 (Die Einheit hinter den Gegensätzen). Soshisha
- 1998 (Eigensinn macht Spaß). Soshisha.
- 1998 ersch. Waga Kokoro Kokyo Arupusu Nanroku No Mura. (Tessin). Ü.: Asao Okada. Soshisha.
- 1998 ersch. Aisurukotoga Dekiru Hito Wa Shiawaseda. (Wer lieben kann, ist glücklich). Volker Michels. Ü.: Asao Okada. Soshisha.
- 1999 Die Hölle ist überwindbar. Soshisha Verlag.
- 1999 ersch. Hesse Tamashi No Tegami. (Gesammelte Briefe in Vier Bänden, Bd. 2). Ü.: nicht transkribiert. Mainichi Shimbunsha.

Katalanisch

- 1995 ersch. Siddhartha. Ü.: Carmen Gala. Enciclopedia Catalana.
- 1996 ersch. Demian. (Demian). Ü.: Feliu Formosa. Ediciones Proa.

Koreanisch

- 1997 ersch. Demian. (Tit. u. Ü. nicht transkribiert) Minumsa Verlag.
- 1997 ersch. Narziß und Goldmund. (Tit. u. Ü. nicht transkribiert) Minumsa Verlag.
- 1997 ersch. Der Steppenwolf. (Tit. u. Ü. nicht transkribiert) Minumsa Verlag.
- 1997 ersch. Siddhartha. (Tit. u. Ü. nicht transkribiert) Minumsa Verlag.
- 1997 ersch. Peter Camenzind. (Tit. u. Ü. nicht transkribiert) Minumsa Verlag.
- 1997 ersch. Knulp. (Tit. u. Ü. nicht transkribiert) Minumsa Verlag.
- 1997 ersch. Unterm Rad. (Tit. u. Ü. nicht transkribiert). Minumsa Verlag.
- 1997 ersch. Mit der Reife wird man immer jünger. (Tit. nicht transkribiert). Ü.: Hea-Za Xu. Shil Cheon Moonhak.
- 1998 (Aus Indien). Purunsoop Publ.
- 1998 (Italien). Purunsoop Publ.
- 1998 (Bäume). Minumsa Publishing House.
- 1998 (Die Gedichte). Minumsa.

- 1998 (Die Märchen). Minumsa
- 1998 (Die Morgenlandfahrt). Minumsa.
- 1998 (Klingsors letzter Sommer). Minumsa.
- 1998 (Tessin). Minumsa.

Kroatisch

- 1997 ersch. Siddhartha. (Siddhartha). Ü.: Trude Stamac. Zagrebacka Verlag.
- 1997 ersch. Demian (Demian). Ü.: Bojana Zeljko-Liposca. Zagrebacka Verlag.
- 1997 ersch. Igra staklenim perlam. (Das Glasperlenspiel). Ü.: Vera Cicin-Sain. Andromeda Verlag.
- 1997 ersch. Rosshalde. (Roßhalde). Ü.: Trude Tamac. Zagrebacka Verlag.
- 1997 ersch. Stepski Vuk. (Der Steppenwolf). Ü.: Vera Cicin-Sain. Zagrebacka Verlag.
- 1998 ersch. Narcis i Zlastousti (Narziss und Goldmund). Ü.: Bojana Zeljko-Lipovscak. Zagrebacka Naklada.

Lettisch

- 1998 [Märchen (Auswahl)]. Nordik Publishing House
- 1998 (Siddharta). Atena Verlag.
- 1998 ersch. Sidharta (Siddhartha). Ü.: Silvija Brice. Atena.

Litauisch

- 1995 ersch. Narcizas ir Auksaburu. (Narziß und Goldmund). Ü.: Reodoras Cetranskas. Alma Littera.
- 1998 ersch. Peteris Kamencindas (Peter Camenzind). Ü.: Juozas Macenvicius. Alma Littera.
- 1998 (Ausgewählte Märchen). Mens Sana Verlag.
- 1998 (Das Glasperlenspiel). Alma Littera.
- 1998 (Demian). Mens Sana Verlag.
- 1998 (Rosshalde). Alma Littera.
- 1998 ersch. Gertruda (Gertrud). Ü.: Laima Bareisiene. Alma Littera.
- 1999 Unterm Rad. Alma Littera.

Niederländisch

- 1996 ersch. De Liefdesverhalen. (Liebesgeschichten). Ü.: W. Hansen. Verlag De Arbeiderspers.
- 1997 ersch. Uren in de tuin. Een idylle. (Stunden im Garten). Ü.: Michael Valeton. AD Donker.

Norwegisch

- 1989 ersch. Siddhartha TB. Ü.: Trond Vinje. Gyldendal Norsk Forlag.

1990 ersch. Steppeulven. (Der Steppenwolf TB). Ü.: Peter Magnus. Gyldendal Norsk Verlag.

Polnisch

1968 ersch. Siddhartha. (Siddhartha). Ü.: Malgorzata Lukasiewicz. Wydawnictwo Poznanskie.

1997 ersch. Narcyz i Zlotousty. (Narziß und Goldmund). Ü.: Marcel Tarnowski. Panstwowy Instytut.

1997 ersch. Wiersze/Sen o Wyspi. (Gedichte/Auswahl). Miniatura Verlag.

1998 ersch. Moja Wiara. (Mein Glaube). Ü.: Robert Reszke. Wydawnictwo KR

1998 (Sein Leben in Bildern und Texten, Hg. Volker Michels). Wydawnictwo KR

1998 ersch. Siddhartha. Ü.: Malgorzata. Lukasiewicz. Panstwowy Instytut.

(1999 ersch.) Wilk Stepowy. (Der Steppenwolf). Ü.: Gabriela Mycielska. Panstwowy Instytut Wydawniczy. S.: 244

Portugiesisch

1982 ersch. Demian. (Demian). Ber. Brasilien. Ü.: Ivo Barroso. Distribuidora Record.

1982 ersch. O jogo das contas de vidro. (Ber. Brasilien). (Das Glasperlenspiel). Ü.: Lavinia Abranches Viotti und Flavio Vieira de Souza. Distribuidora Record.

1984 ersch. Este lado da vida. (Diesseits). Ber. Brasilien. Ü.: Alvaro Cabral. Distribuidora Record.

1995 ersch. Viagem ao pais de ? Edicoes ASA.

1996 ersch. Contos de Amor. (Liebesgeschichten). Ü.: Maria Adelia Silva Melo. Difel Verlag.

1997 ersch. Aquista. (Kurgast). Ü.: Maria Adelia Silva Melo. Difel Verlag.

1998 [Musik (Betrachtungen, Gedichte u. a.)]. Difel Editorial.

1998 (Gertrud). Difel Editorial.

1998 (Rosshalde). Difel Editorial.

1998 (Unterm Rad). Difel Editorial.

1998 (Klingsors letzter Sommer). Guimaraes.

1998 Siddhartha. Ü.: Pedro Miguel Dias. Editorial Noticias.

1999 ersch. O último verao de Klingsor. (Klingsors letzter Sommer). Ü.: Patricia Lara. Guimaraes Editores.

(1999 ersch.) Felicidade. (Glück). Ü.: Lya Luft. Editora Record. S.: 157.

Rumänisch

1995 ersch. Narcis si Goldmund. (Narziß und Goldmund). Ü.: Ivan Denes. RAO International Pub.

1995 ersch. Jocul cu margele de sticla. (Das Glasperlenspiel). Ü.: Ion Roman. RAO International Pub.

1996 ersch. Siddhartha, Calatoria. (Siddhartha u. Die Morgenlandfahrt). Ü.: George Gutu u. Adriana Rotaru. RAO International Pub.

- 1997 ersch. Lupul de stepa. (Der Steppenwolf). Ü.: George Gutu. RAO International Pub.
- 1997 ersch. Knulp/Demian. Ü.: Claudiu Florian. RAO International Pub.
- 1998 ersch. Lupul de Stepa. (Siddhartha. Der Steppenwolf). Ü.: George Gutu. Univers Verlag.
- 1998 [Klingsor/Gertrud/Rosshalde (in einem Bd.)]. RAO Int. Publishing.

Schwedisch

- 1998 [Das Glasperlenspiel (TB-Ausgabe)]. Albert Bonniers.
- 1998 ersch. Glaspärlespelet (Das Glasperlenspiel). Ü.: Nils Holmberg. A. Bonniers Förlag.
- 1 Siddhartha (TB). Albert Bonniers.

Serbokratisch

- 1987 ersch. Narcis i Zlatousti. (Narziß und Goldmund). Ü.: Branimir Zivojinovic. BIGZ Verlag.
- 1990 ersch. Sidharta. (Siddhartha). Ü.: Nikola Bertolino. BIGZ Verlag.
- 1990 ersch. Stepski vuk. (Der Steppenwolf). Ü.: Sonja Perovic. BIGZ Verlag.
- 1998 (Das Glasperlenspiel). Narodna Knjiga.
- 1998 (Demian TB). Narodna Knjiga.
- 1998 (Der Steppenwolf). Narodna Knjiga.
- 1998 (Die Kunst des Müßiggangs). Svetovi.
- 1998 (Die Nürnberger Reise). Svetovi.
- 1998 (Glück). Svetovi.
- 1998 (Siddharta TB). Narodna Knjiga.
- 1 (Unterm Rad TB). Narodna Knjiga.
- 1999 Roßhalde. Prozaik Verlag.
- 1999 Mein Glaube. Svetovi Verlag.

Slowakisch

- 1988 ersch. Utecha Noci? (Gedichte Auswahl). Ü.: Julius Lenko. Slovensky Spisovatel.
- 1995?ersch. Narcis a Goldmund. (Narziß und Goldmund). Ü.: Ludmila Rampakova.
- 1996 ersch. Demian. (Demian). Ü.: Ludmila Rampakova. Slovensky Spisovatel
- 1 (Kurgast). Slovensky Spisovatel.
- 1999 ersch. Cesta do Orientu. (Die Morgenlandfahrt). Ü.: Magda Takacova. Slovensky Spisovatel.

Slowenisch

- 1974 ersch. Potovanje V Jutrovo Deželo. Ü.: Joze Udovic. Cankarjeva Založba Verlag.
- 1992 ersch. Francisek Asiski. (Franz von Assisi). Ü.: Jaroslav Novak. Pan Drazgose.
- 1994 ersch. Stepni Volk. (Der Steppenwolf). Ü.: Janes Gradisnik. Pan Drazgose.
- 1994 ersch. Siddhartha. (Siddhartha). Ü.: Jaroslav Novak. Pan Drazgose.
- 1994 ersch. Prva pustolovščina. [Erzählungen (Auswahl)]. Ü.: Jaroslav Novak. Pan Drazgose.
- 1995 ersch. Pravljice. Märchen. Ü.: Jaroslav Novak. Pan Drazgose.
- 1997 ersch. Mali Srpan. (Erzählungen Auswahl). Ü.: Jaroslav Novak. Mladinska Knjiga.
- 1997 ersch. Legende. (Legenden). Ü.: Jaroslav Novak. Pan Drazgose.
- 1998 [Erzählungen (Auswahl)]. Mladinska Knjiga.
- 1998 ersch. Umetnost Brezdelja. (Die Kunst des Müßiggangs). Ü.: Jaroslav Novak. Pan Drazgose.
- 1998 ersch. Gertruda (Gertrud). Ü.: Magda Takocova. Slovensky Spisovatel.

Spanisch

- 1983 ersch. Narciso y Goldmundo. (Narziß und Goldmund). Ü.: Luis Tobio. Seix Barral.
- 1985 ersch. Correspondencia entre dos guerras. (Briefwechsel. Hermann Hesse/Romain Rolland/Rabindranath Tagore). Ü.: Joaquin Bochaca. Editore de Nuevo Arte Thor.
- 1986 ersch. Siddhartha. Una Colección?. Ü.: Carmen Gala. Hogar del Libro.
- 1993 ersch. Siddhartha. (Siddhartha). Ü.: Juan José del Solar. Plaza y János Editores.
- 1994 ersch. Cuentos maravillosos. (Märchen Auswahl). Ü.: diverse. Edhasa.
- 1997 ersch. Alma infantil. (Kinderseele). Ü.: Manuel Olasagasti. Alianza Editorial.
- 1997 ersch. Siddhartha. (Siddhartha). Ü.: Juan José del Solar. Edhasa.
- 1997 ersch. Los premios Nobel de literatura (Peter Camenzind/Unterm Rad). Ü.: diverse. Plaza y János
- 1998 (Siddhartha). Editorial Galaxia
- 1998 (Das Glasperlenspiel). Ed. Sudamericana. (Argentinien).
- 1998 (Fabulierbuch). Ed. Sudamericana. (Argentinien).
- 1998 (Kleine Welt). Ed. Sudamericana. (Argentinien).
- 1998 (Knulp). Ed. Sudamericana. (Argentinien).
- 1998 (Legenden). Ediciones Oniro. (Spanien).
- 1998 (Rosshalde). Ed. Sudamericana. (Argentinien).
- 1998 ersch. Demian. Ü.: G. Dieterich. Alianza.

- 1998 ersch. El viaje al oriente. (Die Morgenlandfahrt). Ü.: Victor Scholz. Oniro.
- 1998 ersch. Siddhartha. Ü.: Juan José de Solar. Edhasa.
- 1999 ersch. Fabulario. (Fabulierbuch). Ü.: Alberto Luis Bixio. Editorial Sudamericana. (Ber. Lateinamerika).
- 1999 (Nachauflage; Publikationsjahr 1977, 1978) Cuentos 1. (Märchen). Ü.: Feliu Formosa u. Manuel Olasagasti. (Alianza Editorial). (Spanische Weltrechte)
- 1999 (Nachauflage; Publikationsjahr 1978) El juego de los abalorios. (Das Glasperlenspiel). Ü.: Mariano S. Luque. Alianza Editorial.

Tschechisch

- Stepni Vlk. (Der Steppenwolf). Ü.: Vratislav Slezak. Odeon Buchklub.
- 1995 ersch. Narcis a Goldmund. (Narziß und Goldmund). Ü.: Vratislav Slezak. Argo Spol. Verlag.
- 1995 ersch. Demian. (Demian). Ü.: Vratislav Slezak. Argo Verlag.
- 1998 ersch. Putovani (Wanderung). Ü.: Radovan Charvat/Ludek Kubista. Volvox Globator.
- 1998 ersch. Pod Koly, Tento Svet (Unterm Rad/Diesseits). Ü.: G. Vesela/J. Vesela/V. Slezak. Argo.
- 1999 ersch. Souborne Dilo 1. (Gesammelte Werke, Bd. 1). Ü.: Vratislav Slezak u. Vladimir Tomes. Argo Verlag.
- (1999 ersch.) Kouzelníkovovo Detství. (Kindheit des Zauberers). Ü.: Evzen Turnovsky. Volvox Globator. S.: 169
- (1999 ersch.) Obrácení Casanovy, Otec Matthias. (Casanovas Bekehrung, Pater Matthias). Ü.: Milan Navrátil. Volvox Globator. S.: 77

Ungarisch

- 1992 ersch. Sziddharta. (Siddhartha). Ü.: Kaszonyi Agota. Europa Verlag.
- 1994 ersch. Demian. (Demian). Ü.: Toldy Tünde. Tericum Verlag.
- 1996 ersch. Rosshalde. (Roßhalde). Ü.: Koranyi Judit. Cartafilus Verlag.
- 1996 ersch. Peter Camenzind. (Peter Camenzind). Ü.: Farkas Tünde. Cartafilus Verlag.
- 1997 ersch. Knulp. (Knulp). Ü.: Dohy Gabor und Hudaky Rita. Cartafilus Verlag.
- 1997 ersch. Az Üvegyöngyjatek. (Das Glasperlenspiel). Ü.: Szabo Ede u. Vajda Endre. Tericum Verlag.
- 1998 (Ausgewählte Aufsätze). Cartafilus.
- 1998 (Kurgast/Nürnberger Reise). Cartafilus.
- 1998 ersch. A Pusztai Farkas (Der Steppenwolf). Ü.: Géza Horvath. Balassi Kiado.
- 1998 ersch. Gyermeklelek, Klein es Wagner, K.UTO (Kinderseele, Klein und Wagner, Klings). Ü.: Miklos Györfly/Geza Horvath. Cartafilus.
- 1998 ersch. Narziss és Goldmund. (Narziß und Goldmund). Ü.: Gáli József. Europa Verlag.
- 1999 ersch. Napkeleti utazás. (Die Morgenlandfahrt). Ü.: Halasi Zoltan. Europa Verlag.

1999 ersch. Sziddharta. (Siddhartha). Ü.: Kaszonyi Agota. Europa Verlag.

(1999 ersch.) A Fördővendég, A Nürnbergi Utazás. (Kurgast, Die Nürnberger Reise). Ü.: Horváth Géza. Cartafilus. S.: 234.

Vietnamesisch

1998 [Märchen (Auswahl)]. Danang Verlag.

1998 (Narziss und Goldmund). Danang Verlag.

1998 (Siddharta). Danang Verlag.

1998 ersch. (Ausgewählte Märchen/Iris und andere Märchen). Ü.: Kim Lan Thai.

Posted by the Hermann-Hesse-Page (HHP) as a public educational service

The data reflect the information available in mid-summer 1999

Only licensed translations are included

Please contact the Licensing Office of Suhrkamp/Insel Verlag directly for more information

Source: gunther@humanitas.ucsb.edu